Programa de Subsidios de Vivienda de Transición

VIOLENCE AGAINST WOMEN ACT

MEASURING EFFECTIVENESS INITIATIVE

This project was supported by Grant No. 2017-TA-AX-K059 awarded by the Office on Violence Against Women, U.S. Department of Justice. The opinions, findings, conclusions, and recommendations expressed in this publication/program/exhibition are those of the author(s) and do not necessarily reflect the views of the Department of Justice, Office on Violence Against Women.

Quiénes somos

➢ Nuestra misión

- Ayudar a la Oficina de Violencia Contra la Mujer (OVW, por sus siglas en inglés) a monitorear y evaluar el trabajo de los adjudicatarios de la Ley de Violencia Contra la Mujer (VAWA, por sus siglas en inglés).
- Proveerle asistencia técnica a los adjudicatarios de VAWA

Orientación General para la Presentación de Reportes de COVID-19

- **Utilice la narrativa para proporcionar un contexto sobre los datos reportados**
  - Use preguntas narrativas para discutir el impacto de COVID-19 en las actividades financiadas con subsidios
  - Utilice la pregunta 43 para discutir asuntos relacionados a la recopilación de datos
- **Si no puede recopilar datos para el reporte**
  - No haga estimaciones
  - Los números reportados deben tener la documentación de origen adecuada
  - Utilice campos narrativos para explicar los datos faltantes o las actividades que no puede cuantificar

Orientación General para la Presentación de Reportes de COVID-19 (continuación)

- **<u>No</u> utilice un reporte de progreso de un período futuro para informar sobre las actividades que tuvieron lugar entre enero y junio de 2021**
  - Comuníquese con su Especialista del Programa OVW si los datos están disponibles después de presentar el reporte de enero-junio 2021
- **Consejos para validar el reporte de progreso si un campo de datos debe estar en blanco pero presenta una advertencia de validación:**
  - Ingrese "1" en cualquier campo que no pueda permanecer en blanco
  - Luego use la pregunta 43 para explicar: *"Ingresamos 1 en la pregunta 20 para validar el formulario. El número se debe borrar".*

COVID-19 Guía para la Presentación de Reportes sobre Preguntas Narrativas

- **Incluya palabras como "COVID-19" y "pandemia" al describir ajustes relacionados con COVID-19 a la programación o al explicar datos incompletos o faltantes**
  - Use la pregunta 39 para explicar cómo la pandemia ha impactado el estado de sus metas y objetivos de subvención
  - Hable sobre cualquier ampliación de costos u otras actividades retrasadas o revisadas que hayan sido aprobadas por su especialista del programa

Guía para la Presentación de Reportes sobre Cambios de Política Relacionados con COVID-19

- **Para cambios de política que se han implementado como resultado de la pandemia**
  - Utilice las Políticas de la Sección C3 para describir los cambios de política en la pregunta narrativa 19

COVID-19 Guía para la Presentación de Reportes de los Datos sobre Servicios a las Víctimas

- **Si está experimentando problemas de recopilación de datos relacionados con la información sobre los servicios a las víctimas**
  - Reporte la información demográfica faltante en las categorías "desconocida"
  - Utilice los campos narrativos para explicar los problemas de la falta de datos y la recopilación de datos

Recursos para el COVID-19

- **Oficina de la violencia contra la mujer (OVW): guía para subvencionadas**

  https://www.justice.gov/ovw/resources-and-faqs-grantees#covid

- **Lista de recursos para un futuro sin violencia**

  https://www.justice.gov/ovw/resources-and-faqs-grantees#covid

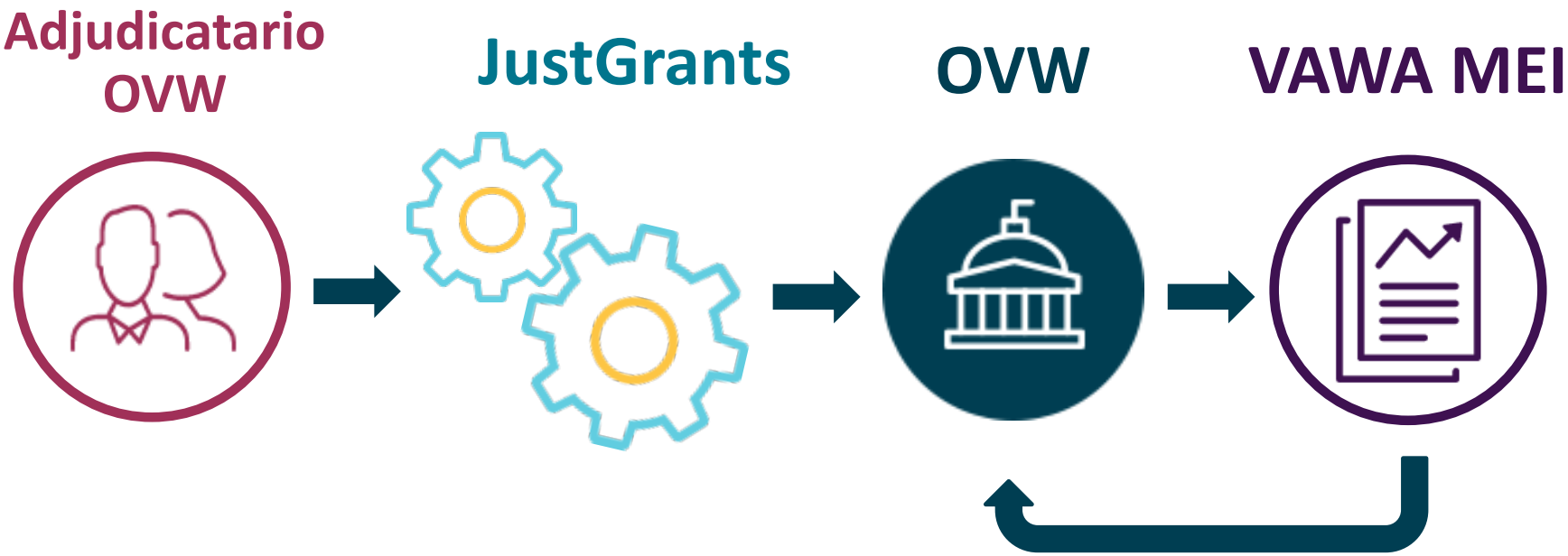
- **Centro de recursos TA2TA COVID-19**

  https://www.ta2ta.org/resources-and-information-on-covid-19-response.html

Recursos VAWA MEI COVID-19

- **Formulario de preguntas frecuentes y "contáctenos" de VAWA MEI COVID-19**
  - https://www.vawamei.org/tools-resources/faqs/category/covid-19-faqs/
  - https://www.vawamei.org/contact-us/
- **Grabación de "Horario de oficina" para reportaje durante una pandemia**
  - https://www.vawamei.org/tools-resource/reporting-in-a-pandemic-training-video/
- **Ejemplos de cómo crear un vídeo de narrativas para los seminarios en línea y ejemplos de narrativas**
  - https://www.vawamei.org/tools-resource/crafting-narratives-training-video/
  - https://www.vawamei.org/tools-resource/examples-of-grantee-narrative-data/

El ciclo de informes



Sección A2: Descripción del Programa

- **Sección A2 – Sí o No**
  - ¿Fueron utilizados los fondos del Programa de Vivienda de Transición para financiar las unidades de vivienda?
- **La respuesta a la pregunta anterior determinará si debe responder a las preguntas 21, 25, y las preguntas 31-35.**

Sección A2: Descripción del Programa

Sección A2 - Cuando responder "No"

- ¿Se utilizaron los fondos del Programa de Vivienda de Transición para financiar las unidades de vivienda? Marque **No y salte a A3**
  - **Conteste que no porque** los fondos del subsidio de vivienda de transición de OVW solo se utilizaron para proveer apoyo a sobrevivientes que se encuentran en una unidad de Vivienda de Transición financiada por otro organismo u otra fuente de financiación
  - **No complete las preguntas 21, 25 o 31-35** (esas preguntas solo son aplicables a los concesionarios que usan fondos de subsidió para pagar las unidades reportadas en la sección A2).

Sección A2: Descripción del Programa

Sección A2 - Cuando responder "Sí"

- ¿Se utilizaron los fondos del Programa de Vivienda de Transición para financiar las unidades de vivienda? Marcar **Sí** y Contestar la pregunta 9
- **Complete las preguntas 21, 25 y 31-35 según aplique**
  - **P. 21. No atendidas debido a la falta de viviendas disponibles**
  - **P. 25 Noches de refugio**
    - (Si reportó unidades alquiladas o unidades que son propiedad del programa en la pregunta 9)
  - **P. 26 Fila de subsidios/vales de alquiler**
    - (Si reportó vales/unidades de subsidio de alquiler en la pregunta 9)
  - **P. 31-33 Dejó la vivienda**
  - **P. 34-35 Expulsado de la vivienda**

Sección A2: Descripción del Programa

- **Pregunta 9**
  - Reporte el tipo y el número de unidades de vivienda financiadas
- **Definiciones:**
  - **Propiedad del programa:** el Programa T-Housing alquila y es responsable de la(s) unidad(es) de vivienda
  - **Alquilado por el programa:** el Programa T-Housing alquila la(s) unidad(es) de vivienda y subarrienda la(s) unidad(es) a los participantes del programa
  - **Vales/subsidios de alquiler:** el Programa T-Housing provee vales de alquiler, o ayuda con los pagos de alquiler que se utilizan para pagar unidades que sean propiedad de terceros

Tipo y número de unidades de vivienda financiadas: Ejemplo 1 (contestar “No” a A2)

Su programa utiliza los fondos de Vivienda de Transición OVW para pagar a un administrador de casos que provee servicios de apoyo a las víctimas/sobrevivientes que están en unidades de vivienda de transición. Su programa utiliza un flujo de financiamiento diferente para proveer unidades de vivienda de transición a las víctimas.

En este caso, responderá "No" a la Sección A2 y saltará a la Sección A3. NO responderá las preguntas 21, 25 y 31-35.

Tipo y número de unidades de vivienda financiadas: Ejemplo 2 (contestar “Sí” a A2, propiedad del programa)

Su programa alberga a víctimas en un edificio de 3 unidades que son propiedad de su programa. Su programa utiliza los fondos de Vivienda de Transición OVW para pagar los servicios públicos en las tres unidades, así como para apoyar al personal y el mantenimiento general.

En este caso, responderá "Sí" a la Sección A2 y contestará la p. 9 bajo la columna "propiedad del programa". También responderá a las preguntas 21, 25 y 31-35, según corresponda.

Tipo y número de unidades de vivienda financiadas: Ejemplo 3 (contestar “Si” a A2, alquilado por el programa)

Su programa alquila viviendas a propietarios del área para las víctimas y sus familias en 5 edificios separados. Su programa utiliza los fondos de Vivienda de Transición de OVW para pagar el alquiler directamente a los propietarios de todas las unidades, y luego subarrienda las unidades a las víctimas/los sobrevivientes. (Normalmente, el nombre del programa estaría en el contrato de arrendamiento).

En este caso, responderá "Sí" a la Sección A2 y contestará la p. 9 bajo la columna “alquilado por el programa". También responderá a las preguntas 21, 25 y 31-35, según corresponda.

Tipo y número de unidades de vivienda financiadas: Ejemplo 4 (contestar “Sí” a A2, subsidios/vales de alquiler)

Su programa utiliza los fondos de Vivienda de Transición de OVW para proporcionar vales directamente a 8 víctimas y sus familias, y esas 8 víctimas utilizan estos vales para pagar las viviendas que alquilan a los propietarios de la zona. (Normalmente, el nombre del programa estaría en el contrato de arrendamiento).

En este caso, responderá "Sí" a la Sección A2 y contestará la p. 9 bajo la columna “subsidios/vales de alquiler". También responderá a las preguntas 21, 26 y 31-35, según corresponda.

Sección A2: Descripción del Programa

Pregunta 10

- Reporte el número y el tipo de unidades de vivienda que reciben subvenciones y que son accesibles para las personas con discapacidad

- El número total de unidades aquí comunicadas no debe exceder el total de unidades comunicadas en la p. 9

Sección A3: Información del Personal

- **Reportar los FTE para el personal financiado (total o parcialmente) con cargo al subsidio de Vivienda de Transición**
  - Reportar los FTE bajo categorías que reflejen la función del trabajo en lugar de la posición.
  - Informar hasta el segundo decimal (es decir, 0.25 FTE)

- **Ver el video de E-Learning: "¿Qué es un FTE?"**
  - vawamei.org/tools-resource/e-learning-video-whats-an-fte/
- **Acceda a la calculadora FTE y al video de introducción a la herramienta**
  - www.vawamei.org/tools-resource/fte-calculator/

Sección D: Servicios para Víctimas

- **La mayoría de los datos solicitados en esta sección es por mandato del Congreso**
  - El Congreso quiere saber cuántas de las víctimas/los sobrevivientes que buscan servicios fueron atendidos y cuántos no pudieron ser atendidos
- **Provea información en esta sección que represente solamente a las víctimas/sobrevivientes atendidos y los servicios provistos con financiamiento del Programa de Vivienda de Transición OVW**
  - Reporte a las víctimas/supervivientes, así como a sus hijos y/u otras personas dependientes

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 20: Número de víctimas/supervivientes que solicitan servicios financiados con subvenciones**

  - **Atendido:** recibió todos los servicios solicitados que son provistos por los fondos del Programa de Vivienda de Transición

  - **Parcialmente atendido:** recibió algunos pero no todos los servicios solicitados que son provistos por los fondos del Programa de Vivienda de Transición

  - **No atendido:** no recibió ninguno de los servicios solicitados que son provistos por los fondos del Programa de Vivienda de Transición

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Continuación de la pregunta 20**
  - Las víctimas reportadas como atendidas, no atendidas o parcialmente atendidas son un recuento **no duplicado** y sólo deben reportarse una vez en cada período de presentación de reportes que reciben servicios financiados por la subvención
    - Los niños y otras personas dependientes también son un recuento no duplicado y se deben reportar sólo una vez en cada período

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 21, número de víctimas no atendidas o parcialmente atendidas únicamente por falta de vivienda**

  - Sólo responda a esta pregunta si ha respondido Sí a la Sección A2 y reportó datos en la p. 9

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 22, razones por las cuales fue parcialmente atendido o no atendido**
  - Marque todo lo que aplica si reportó alguna víctima/sobreviviente como parcialmente atendido o no atendido en la p. 20
- **Errores comunes de reporte en "otros"**
  - Las víctimas no regresaron
  - La victima rechazó los servicios
  - Servicios no provistos por nuestro programa
  - La víctima no pudo ser localizada

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 23, demografía**
  - Las víctimas pueden ser reportadas en más de una categoría de "raza/etnia"
  - La raza/etnia total será igual o superior al total de víctimas atendidas y parcialmente atendidas (p. 20A y B)
  - Las víctimas, los niños y otros dependientes sólo pueden ser reportados una vez en las categorías "edad" y "género"
  - La edad total y el género serán iguales al total de víctimas atendidas y parcialmente atendidas (p. 20A y B)

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 24, relación de la victima con el infractor**
  - Reporte la relación de la víctima con el/los infractor(es)
    - Si una víctima/sobreviviente ha experimentado más de un tipo de victimización y/o ha sido víctima de más de un perpetrador, reporte cada categoría aplicable. Las relaciones totales podrían exceder la suma de todas las víctimas/sobrevivientes.
  - El total de víctimas/sobrevivientes reportados debe ser igual o superior al total de la p. 20A y B

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 25, noches de alojamiento transicional en un refugio**
  - Completará esta pregunta sólo si marca "SÍ" para la Sección A2 y respondió que tiene vivienda del Programa de propiedad o Programa de alquiler en la p. 9
  - Las noches de estancia son un recuento no duplicado. Cada víctima, niño u otro dependiente debe multiplicarse por el número de noches de estancia
  - No esperamos que haya más de 182 noches de estancia por persona, por período. (Hay aproximadamente 182 noches en un período de 6 meses)

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 26, asistencia para viviendas**
  - Reportará los costos totales para cada tipo de asistencia, el número de víctimas que reciben ese tipo de asistencia, y el número total de meses que el servicio FINANCIADO POR SUBSIDIO fue recibido
  - Responda a la fila "vale de subsidio de alquiler" sólo si respondió "SÍ" a la Sección A2 y enumeró unidades de vivienda bajo la categoría "subsidio de alquiler/vale"

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 26, asistencia para viviendas (continuación)**
  - No incluya los pagos hipotecarios en la p. 26. No hay una pregunta en el formulario para reportar pagos hipotecarios de unidades que sean propiedad del programa.
  - No reporte fondos usados para servicios de apoyo aquí (ej. transporte, cuidado infantil, educación, etc.)

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 28, servicios de apoyo**
  - Reporte solo los servicios financiados con subvenciones provistos a las víctimas, los niños y otras personas dependientes reportados en la p. 20A y B
  - Reporte un recuento no duplicado de víctimas, niños y otros dependientes en cada servicio único
  - Reporte el número de personas que recibieron un servicio en particular, no el número de veces que un servicio en particular fue provisto

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 28, servicios de apoyo (continuación)**
  - El total en cualquier categoría de servicio individual no debe ser mayor que el de la p. 20A y B (atendido y parcialmente atendido)
  - No reporte planificación de seguridad, información o referencias
    - OVW espera que todos los programas brinden estos servicios básicos y no necesitan ser reportados
  - No reporte entradas - esto es un procedimiento, no un servicio

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 30, vales para servicios de apoyo**
  - Cheque los tipos de vales que se dan a las víctimas para obtener servicios de apoyo
  - **No reporte donaciones aquí**, esta pregunta requiere vales financiados por donaciones solamente.

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Preguntas 31 - 35**
  - Solo responda a esta pregunta si ha respondido Sí a la sección A2 y reportó datos en la p. 9
  - Si no ha respondido “Sí” a la sección A2 ni reportó datos en la p. 9 saltará a la p. 36

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 31, destino posterior a la salida**
  - Reporte el número de víctimas que alcanzaron el tiempo máximo en el programa o que ya no requieren o desean servicios
  - Este número debe reflejar el número de víctimas que salieron de su programa
    - No reporte a las víctimas que residen actualmente en unidades de vivienda
  - Las víctimas que fueron eliminadas del programa NO deben ser reportadas aquí; serán reportadas en una pregunta posterior.

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 32, percepción del riesgo de violencia al salir**
  - Sólo se registran las percepciones de riesgo de violencia de las víctimas que abandonaron la vivienda de transición y se reportaron en la p. 31
  - Las respuestas totales deben ser iguales al número total de víctimas reportadas en la p. 31
  - Las víctimas que fueron eliminadas del programa NO deben ser reportadas aquí; serán reportadas en una pregunta posterior.

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 33, duración de estancia/salida**
  - Reporte la duración de la estancia de las víctimas reportadas como que salieron en la p. 31
  - El total de respuestas para la p. 33 debe ser igual al número total de víctimas reportadas como que salieron en la p. 31

Sección D: Servicios para Víctimas

- **Pregunta 34, motivo de la expulsión y destino tras la expulsión**
  - Reporte el número de víctimas que fueron expulsadas de viviendas de transición financiadas
  - No reporte víctimas que fueron expulsadas de viviendas que no fueron financiadas por fondos del Programa de Vivienda de Transición
  - Reporte el destino de las víctimas y el motivo de la expulsión
- **Pregunta 35**
  - Informe la duración de la estancia de las víctimas reportadas como expulsadas bajo la p. 34
  - Las respuestas totales deben ser iguales al número total de víctimas expulsadas en la p. 34

Sección D: Servicios para Víctimas

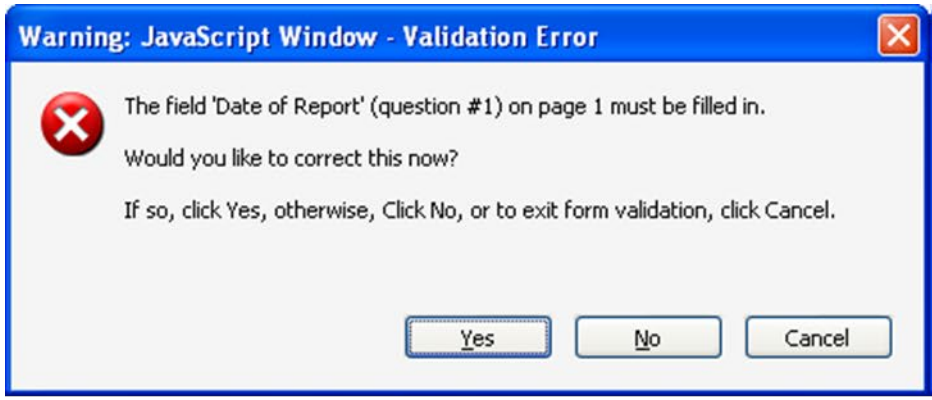
- **Preguntas 36 y 37, servicios de seguimiento**
  - Reporte todos los servicios de apoyo de seguimiento provistos con fondos de subvención después de la salida de las víctimas o de la expulsión de la vivienda de transición
  - Se podrá contabilizar a las víctimas, los niños u otras personas dependientes solo una vez por cada tipo de evento de servicio si recibieron ese servicio más de una vez durante el período del reporte

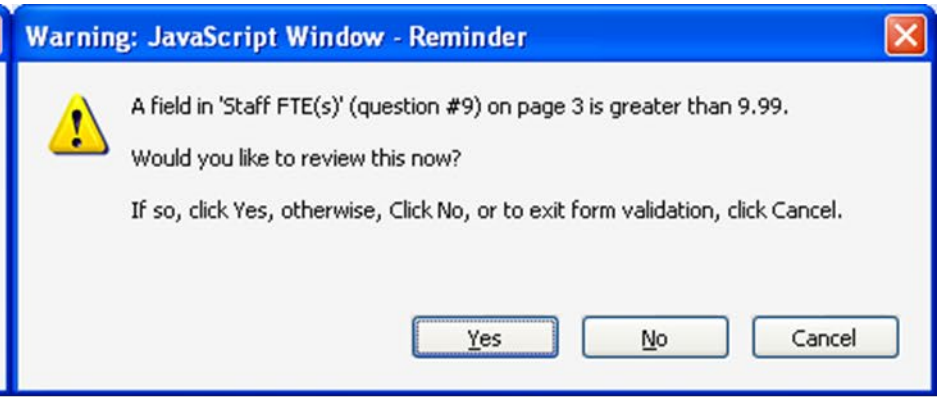
Sección E: Narrativa

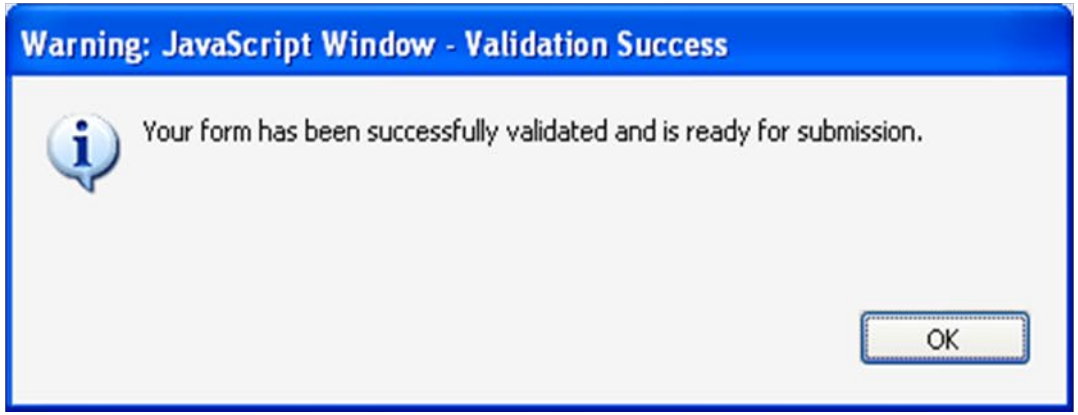
- Todos los concesionarios deben completar las **preguntas 39** cada vez que presenten el reporte y las **preguntas 40 y 41** anualmente en el formulario de reporte de enero a junio
- **Las preguntas 42 y 43** son opcionales
  - Use la p. 43 para proveer cualquier información adicional sobre los datos presentados, por ejemplo, si presentó dos reportes diferentes para el mismo período o si necesita incluir "datos ficticios" en una sección con el fin de validar

Validación de su Formulario

Validate





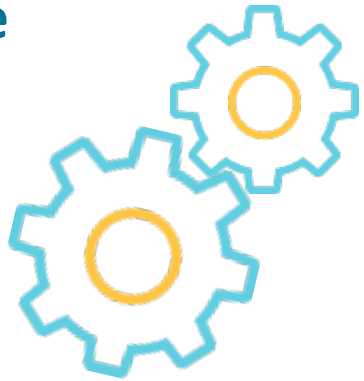


¿A quién llamo para pedir ayuda?

- **Si tiene preguntas o necesita apoyo técnico con su cuenta JustGrants**

  Teléfono y correo electrónico de Soporte de JustGrants OVW:
  1-866-655-4482
  OVW.JustGrantsSupport@usdoj.gov

  Pagina web de Soporte de JustGrants
  https://justicegrants.usdoj.gov/user-support



¿A quién llamo para obtener ayuda?

- ¿Necesita verificar actividades financiadas por la subvención?
- ¿Necesita la aprobación de productos?
- ¿No puede someter su informe de progreso antes de la fecha límite?

Por favor contacte a su Especialista en Subvenciones de la OVW

Oficina de Violencia Contra la Mujer
202-307-6026
https://www.justice.gov/ovw

¿A quién llamo para obtener ayuda?

- ¿Tiene preguntas acerca del contenido del formulario?
- ¿Desea recibir asistencia técnica directamente de nuestro personal por teléfono o correo electrónico?

¡Por favor contáctenos en VAWA MEI!

Iniciativa para Medir la Efectividad de VAWA (VAWA MEI, por sus siglas en inglés)
1-800-922-VAWA (8292)
vawamei@maine.edu
www.vawamei.org

Consejos para Reportar Datos Exitosamente

- Lea el documento en PDF relacionado con las subvenciones llamado "Instrucciones del Formulario de Reportes" que se encuentra en nuestro sitio web
- Sea específico si utiliza la categoría "otros"
- Utilice preguntas narrativas opcionales para discutir los éxitos, proporcionar más detalles o explicar los datos
- No use siglas ni abreviaturas
- No incluya documentos adicionales para reportar datos

Llámenos o envíenos un correo electrónico

¡Gracias!

- **VAWA MEI**
  - 1-800-922-VAWA (8292)
  - vawamei@maine.edu
  - vawamei.org/contact-us/